

# Resumo-Resumen-Abstract

***“A primavera árabe: as bases para unha nova cidadanía en Oriente Próximo e o Magreb”***

Rosa Meneses

## RESUMO

Oriente Próximo e o Magreb viven un *tsunami* libertario onde os valores da Revolución Francesa impuxéronse para crear unha nova cidadanía. Dende Tunisia a Siria, non hai marcha atrás nos procesos revolucionarios, pero existe un longo camiño que percorrer para conseguir converter os réximes autocráticos árabes en verdadeiras democracias. Nos casos de Tunisia e Exipto, os pasos son firmes. En países como Libia, Siria, Bahrein ou Iemen, o poder resístese ás demandas do pobo. No mundo árabe coinciden características como unha poboación maioritariamente moza que, encerrada en férreas autocracias, carece de oportunidades laborais e de liberdades civís. Todo isto confluíu n un movemento social onde a ideoloxía relixiosa está ausente. Sen embargo, no futuro hai que observar qué papel terá o Islam político no futuro mapa sociopolítico da rexión e cal será a postura de institucións como as forzas armadas.

**Palabras chave:** Oriente Próximo, Magreb, revolución, democracia, movementos sociais.

## RESUMEN

***“La primavera árabe: las bases para una nueva ciudadanía en Oriente Próximo y el Magreb”***

Oriente Próximo y el Magreb viven un *tsunami* libertario donde los valores de la Revolución Francesa se han impuesto para crear una nueva ciudadanía. Desde Túnez a Siria, no hay marcha atrás en los procesos revolucionarios, pero existe un largo camino que recorrer para conseguir convertir los régimes autocráticos árabes en verdaderas democracias. En los casos de Túnez y Egipto, los pasos son firmes. En países como Libia, Siria, Bahrein o Yemen, el poder se resiste a las demandas del pueblo. En el mundo árabe coinciden características como una población mayoritariamente joven que, encerrada en férreas autocracias, carece de oportunidades laborales y de libertades civiles. Todo ello ha confluído en un movimiento social donde la ideología religiosa ha estado ausente. Sin embargo, en el futuro hay que observar qué papel tendrá el Islam político en el futuro mapa sociopolítico de la región y cuál será la postura de instituciones como las fuerzas armadas.

**Palabras clave:** Oriente Próximo, Magreb, revolución, democracia, movimientos sociales.

**ABSTRACT*****"The Arab Spring: basis for a new citizenship consciousness in the Near East and the Maghreb"***

The Near East and the Maghreb are living through a freedom-seeking *tsunami* that has embraced the values of the French Revolution in order to create a new citizenship consciousness. From Tunisia to Syria there is no backing down on the revolutionary processes, but the road to convert autocratic regimes into real democracies is going to be very long. In Tunisia and Egypt the steps taken are solid. In countries like Libya, Syria, Bahrain or Yemen, the powers that be resist the people's demands. The Arab world share several common characteristics, such as a mainly young population, locked inside strict autocracies and lacking job opportunities and civil liberties. All those facts converge on a social movement lacking any religious ideology. Nevertheless, it will be necessary to watch the role political Islam might play in the region's future socio-political map and the attitude of institutions like the armed forces.

**Key words:** Near East, Maghreb, revolution, democracy, social movements.

***"A Revolución tunisiana"****Akram Khalifa***RESUMO**

Este artigo expón unha concisa radiografía da Tunisia do ex presidente Ben Alí, con especial énfase en analizar o totalitario poder dos clanes familiares Trabelsi e Ben Alí, asentado no nepotismo, na corrupción e o apoio occidental. Igualmente, identifícanse as sementes do descontento popular e da crise económica tunisiana que levou á caída de Ben Alí. Non obstante, o autor considera que a denominada “Revolución da Dignidade” iniciada en xaneiro pasado, afronta incertos retos a curto prazo, en especial de cara á convocatoria dunha asemblea constituyente prevista para finais de xullo de 2011, así como polo “efecto dominó” no contexto rexional.

**Palabras chave:** Revolución, Tunisia, Ben Alí, Dignidade, Transición.

**RESUMEN*****"La Revolución tunecina"***

Este artículo expone una concisa radiografía del Túnez del ex presidente Ben Alí, con especial énfasis en analizar el totalitario poder de los clanes familiares Trabelsi y Ben Alí, asentado en el nepotismo, la corrupción y el apoyo occidental. Igualmente, se identifican las semillas del descontento popular y de la crisis económica tunecina que llevó a la caída de Ben Alí. No obstante, el autor considera que la denominada “Revolución de la Dignidad” iniciada en enero pasado, afronta inciertos retos a corto plazo, en especial de cara a la convocatoria de una asamblea constituyente prevista para finales de julio de 2011, así como el “efecto dominó” en el contexto regional.

**Palabras clave:** Revolución, Túnez, Ben Alí, Dignidad, Transición

**ABSTRACT*****"The Tunisian Revolution"***

The author sets out a concise radiography of Tunisia under President Ben Ali and analyses with special emphasis the totalitarian power exerted by the Trabelsi and Ben Ali family clans, a power based on nepotism, corruption and Western backing. In parallel, he analyses the seeds of popular discontent and those of the economic crisis that precipitated Ben Ali's fall. But, at the same time, the author estimates that the so-called "Dignity Revolution" unleashed last January is confronted by short-term and uncertain challenges, mainly in relation to convening a constitutional assembly, planned for the end of July 2011, and its "domino effect" in the regional context.

**Key words:** Revolution, Tunisia, Ben Ali, dignity, transition.

***"O Plan de Internacionalización da Universidade de Vigo 2011-2014"***

*Manuel J. Fernández Iglesias*

**RESUMO**

Os obxectivos xerais da Universidade de Vigo en canto á internacionalización diríxense a fomentar o intercambio de profesores, investigadores, estudiantes e persoal de administración e servizos, e preparar a estes colectivos para o mercado laboral global; gañar recoñecemento no mercado internacional da educación, establecendo alianzas estratéxicas, e internacionalizando a docencia e a investigación; promover proxectos internacionais innovadores nun marco de colaboración multilateral e transfronteiriza; e atraer e integrar ós mellores. Tendo en conta a análise das limitacións internas e externas (debilidades e ameazas) e o noso potencial interno e externo (fortalezas e oportunidades), o plan de internacionalización para o período 2011-2014 configúrase arredor de cinco programas dedicados á mobilidade internacional, a cooperación internacional, a internacionalización da actividade académica, o fomento da presenza internacional da nosa universidade, e a formación e concienciación da comunidade universitaria no eido internacional.

**Palabras chave:** internacionalización, mobilidade, cooperación ao desenvolvemento, universidades, relacóns internacionais, Vigo

**RESUMEN*****"El plan de internacionalización de la Universidad de Vigo 2011-2014"***

Los objetivos generales de la Universidad de Vigo en cuanto a la internacionalización se dirigen a fomentar el intercambio de profesores, investigadores, estudiantes y personal de administración y servicios, y preparar a estos colectivos para el mercado laboral global; ganar reconocimiento en el mercado internacional de la educación, estableciendo alianzas estratégicas, e internacionalizando la docencia y la investigación; promover proyectos internacionales innovadores en un marco de colaboración multilateral y transfronteriza; y atraer e integrar a los mejores. Habida cuenta el análisis de las limitaciones internas y externas (debilidades y amenazas) y nuestro

potencial interno y externo (fortalezas y oportunidades) el plan de internacionalización para el período 2011-2014 se organiza alrededor de cinco programas dedicados a la movilidad internacional, a la cooperación internacional, a la internacionalización de la actividad académica, al fomento de la presencia internacional de nuestra universidad, y a la formación y concienciación de la comunidad universitaria en el campo internacional.

**Palabras clave:** internacionalización, movilidad, cooperación al desarrollo, universidades, relaciones internacionales, Vigo.

#### ABSTRACT

#### *“The Vigo University’s Internationalisation Plan 2011-2014”*

The overall objectives pursued by the Vigo University’s internationalisation drive are targeted to promoting the exchange of lecturers, researchers, students and staff, and capacitating them to operate in a global labour market; to achieving recognition in the education international market through the creation of strategic alliances, and the internationalisation of teaching and research; to promoting innovative international projects in a framework of multilateral and cross-border collaboration; and to attracting and integrating the best and brightest. Taking into account the analysis of the internal and external constraints (weaknesses and threats) and our internal and external potentialities (strengths and opportunities), the 2011-2014 internationalisation plan is organized around five programmes devoted to international mobility, international cooperation, the internationalisation of the academic activity, the promotion on the international presence of our university and the training and awareness of the university community in the international arena.

**Key words:** internationalisation, mobility, development cooperation, universities, international relations, Vigo.

#### *“A viaxe de Heródoto no século XXI: a internacionalización na UDC”*

María José Martínez

#### RESUMO

Este artigo ofrece unha visión global sobre o sentido e os diversos significados da internacionalización, apuntando os trazos más salientes da situación da Universidade da Coruña e a súa estratexia neste eido, así como sobre a problemática que a dimensión internacional supón para as universidades.

**Palabras chave:** Internacionalización, Universidade da Coruña, estratexias, estudiantado, competitividade.

#### RESUMEN

#### *“El viaje de Heródoto en el siglo XXI: la internacionalización en la UDC”*

Este artículo ofrece una visión global sobre el sentido y los diversos significados de la internacionalización, apuntando los rasgos sobresalientes de la situación de la

UDC y su estrategia en este campo, así como sobre la problemática que la dimensión internacional supone para las universidades.

**Palabras clave:** Internacionalización, Universidad de La Coruña, estrategias, estudiantes, competitividad.

#### ABSTRACT

#### *“Herodoto’s Journey in the 21st Century: Internationalisation at Corunna’s University (UDC)”*

This article provides an overview of the sense and different meanings of internationalisation. In it are highlighted the main features of the UDC and its strategy on that field, as well as the challenges the international dimension poses to universities.

**Key words:** internationalisation, Corunna’s University (UDC), strategies, students body, competitiveness

#### *“Internacionalización e cooperación na Universidade de Santiago de Compostela”*

Francisco R. Durán Villa e Jacobo Feás Vázquez

#### RESUMO

A Universidade de Santiago de Compostela posúe una longa vocación de universalidade dende as súas orixes. Este concepto de universalidade que foi cambiando ao longo dos tempos, tradúcese na idea actual de internacionalización no ámbito da educación superior, no que a mobilidade, a cooperación interuniversitaria e a cooperación ao desenvolvemento xogan un papel esencial. A internacionalización é un dos obxectivos estratégicos da USC como vía para acadar o bo funcionamento do *triángulo do coñecemento*: formación dos futuros profesionais, a xestión da investigación e a innovación.

**Palabras chave:** coñecemento, internacionalización, mobilidade, cooperación ao desenvolvemento, cooperación interuniversitaria, Santiago de Compostela

#### RESUMEN

*“Internacionalización y cooperación en la Universidad de Santiago de Compostela”*

La Universidad de Santiago de Compostela posee una larga vocación de universalidad desde su origen. Este concepto de universalidad que ha ido cambiando a lo largo de los años, se traduce en la idea actual de internacionalización, en el ámbito de la educación superior, en el que la movilidad, la cooperación interuniversitaria y la cooperación al desarrollo juegan un papel esencial. La internacionalización es uno de los objetivos estratégicos de la USC como vía para alcanzar el buen funcionamiento del triángulo del conocimiento: formación de los futuros profesionales, la gestión de la investigación y la innovación.

**Palabras clave:** conocimiento, internacionalización, movilidad, cooperación al desarrollo, cooperación interuniversitaria, Santiago de Compostela.

**ABSTRACT*****“Internationalisation and cooperation at Santiago de Compostela University”***

Since its origins, the Santiago de Compostela University (USC) has always had a vocation for universality. This concept of universality, having evolved along the years, has given birth to the current idea of internationalisation in the field of higher education, where mobility, inter-university cooperation and development cooperation play an essential role. Internationalisation is one of the strategic objectives of the USC as a way to achieve the proper operation of the knowledge's three-pronged aim: training of future professionals, research management and innovation.

**Key words:** Knowledge, internationalisation, mobility, development cooperation, inter-university cooperation, Santiago de Compostela.

***“Poder local e acción exterior”***

*Luís Balado González*

**RESUMO**

Os poderes locais son tamén actores dun sistema internacional ao que achegan un valor engadido propio e singular, produto da universalidade da súa estrutura, da proximidade á ciudadanía e da implicación activa na satisfacción de necesidades e servizos elementais. É no global onde o local pode atopar as experiencias e parceiros idóneos para gañar competencias, sinerxías e habilidades e influír, a través das redes, na axenda internacional. En parello á mundialización, o poder local veu gañando respectabilidade e presenza. Galicia vai con retraso e debe urxir políticas e estratexias para tirar proveito dos beneficios que comporta esta nova realidade.

**Palabras clave:** poder local, mundialización, redes, irmandomentos, estratexia.

**RESUMEN*****“Poder local y acción exterior”***

Los poderes locales son también actores de un sistema internacional al que aportan un valor añadido propio y singular, producto de la universalidad de su estructura, de la proximidad a la ciudadanía y de la implicación activa en la satisfacción de necesidades y servicios elementales. Es en lo global donde lo local puede encontrar las experiencias y los socios idóneos para ganar competencias, sinergias y habilidades e influir, a través de las redes, en la agenda internacional. En paralelo a la mundialización, el poder local ha venido ganando respetabilidad y presencia. Galicia va con retraso y debe urgir políticas y estrategias para tirar provecho de los beneficios que comporta esta nueva realidad.

**Palabras clave:** poder local, mundialización, redes, hermanamientos, estrategia.

**ABSTRACT*****“Local government and external action”***

Local administrations are actors too in an international system to which they contri-

bute a singular added value of their own, a product of the universality of their structure, their proximity to the citizens and their active involvement in the satisfaction of basic needs and services. The global arena is the place where the local level can find the appropriate experiences and partners in order to acquire competences, synergies and capacities and to have an influence, through networks, in the international agenda. In parallel to the globalisation, local government is gaining respectability and presence. In this respect, Galicia has fallen behind and must urge the adoption of policies and strategies that enable her to profit from the benefits this new reality implies.

**Key words:** local government, globalisation, networks, twinning of towns, strategy

### ***“O Eixo Atlántico do Noroeste Peninsular: unha rede na malla europea”***

*Constantino Cordal Rodríguez.*

#### **RESUMO**

Pode afirmarse con rotundidade, sen temor algúin a equivocarse, que O Eixo Atlántico do Noroeste Peninsular é o actor máis activo e dinámico da Eurorrexión Galiza-Norte de Portugal, até o punto que difícilmente poderíamos hoxe entender a mesma sen a participación do Eixo. Unha entidade que comezou actuando como un pequeno lobby até chegar a adquirir unha notabl relevancia no marco europeo actual. Neste artigo analízase a súa evolución ao longo dos seus dezanove anos de existencia e o papel que desempeña como rede de cooperación local no armazón institucional e cooperativo do noso continente.

**Palabras clave:** Acción exterior, cooperación, paradiplomacia, local, rede.

#### **RESUMEN**

#### ***“El Eje Atlántico del Noroeste Peninsular: una red en la malla europea”***

Puede afirmarse con rotundidad, sin temor alguno a equivocarse, que el Eixo Atlántico do Noroeste Peninsular es el actor más activo y dinámico de la Eurorregión Galicia-Norte de Portugal, hasta el punto que difficilmente podríamos hoy entender la misma sin la participación del Eixo. Una entidad que comenzó actuando como un pequeño lobby hasta llegar a adquirir una notable relevancia en el marco europeo actual. En este artículo se analiza su evolución a lo largo de sus diecinueve años de existencia y el papel que desempeña como red de cooperación local en el entramado institucional y cooperativo de nuestro continente.

**Palabras clave:** Acción exterior, cooperación, paradiplomacia, local, red.

#### **ABSTRACT**

#### ***“The Peninsular Northwest Atlantic Axis: a Network in the European Mesh”***

It can be asserted, without any fear to be wrong, that the Atlantic Axis of the Peninsular Northwest is the most active and dynamic actor inside the Galicia-Northern Portugal Euro region, so much so that it would be hardly conceivable today without the presence of the Axis. This entity, that began its activities as a small lobby, has

progressed to the point of acquiring a significant importance in the present European framework. This article discusses its evolution through its nineteen years of existence, as well as the role it plays as a local cooperation network in our continent's institutional and cooperative structure.

**Key words:** external action, cooperation, paradiplomacy, local, network

***“Unha valoración cualitativa da acción exterior de Galicia como destino turístico”***

*David Santomil Mosquera*

**RESUMO**

A diversidade de identidades de Galicia proxecta unha serie de dificultades á hora de promover unha “marca-país” de carácter turístico, dificultades que se intensifican ante os conflitos de competencias entre as diversas administracións político-territoriais e un proceso de transformación territorial que modifica os atributos asociados a Galicia como destino. Estas identidades cambiantes inflúen igualmente na deficiente Política de Acción Comunicativa (PAC) existente en Galicia. Este artigo reflexiona sobre as dificultades para promover turisticamente unha “marca-Galicia” a nivel internacional.

**Palabras clave:** Galicia, identidades, turismo, promoción exterior, marca-país.

**RESUMEN**

***“Una valoración cualitativa de la acción exterior de Galicia como destino turístico”***

La diversidad de identidades de Galicia proyecta una serie de dificultades a la hora de promocionar una “marca-país” de carácter turístico, dificultades que se intensifican ante los conflictos de competencias entre las diversas administraciones político-territoriales y un proceso de transformación territorial que modifica los atributos asociados a Galicia como destino. Estas identidades cambiantes influyen igualmente en la deficiente Política de Acción Comunicativa (PAC) existente en Galicia. Este artículo reflexiona sobre las dificultades para promocionar turísticamente una “marca-Galicia” a nivel internacional.

**Palabras clave:** Galicia, identidades, turismo, promoción exterior, marca-país

**ABSTRACT**

***“A qualitative evaluation of Galicia’s foreign action as a tourist destination”***

The diversity of Galicia’s identities give rise to a series of difficulties when promoting a tourist “country-brand”. These difficulties are intensified when conflicts of competence take place among the various political/territorial administrations and a territorial transformation process that alters Galicia’s attributes as a tourist destination. Those altering identities have a bearing as well on the inadequate Communicative Action Policy (CAP) presently applied in Galicia. This article reflects on the difficulties encountered for fostering a tourist “Galicia-brand” on the international level.

**Keywords:** Galicia, identities, tourism, foreign promotion, country-brand

***“Cultura e Valores Europeos: o Softpower e as dependencias culturais”***  
*Ramón Lugrís*

**RESUMO**

A cultura constitúe un dos valores máis importantes para que Galicia poida espallar o seu “softpower” ou “poder brando” nunha Europa en construción que, paradoxalmente, está perdendo o seu espírito europeista e federalista, así como algúns dos seus valores de identidade común, como son a tolerancia e a solidariedade. O autor reflexiona sobre as bases históricas de Galicia como cultura europea e as potencialidades deste “poder brando”, ao mesmo tempo que elabora unha crítica diagnose sobre o estado actualmente existente na Unión Europea.

**Palabras clave:** Galicia, cultura, softpower, federalismo, Europa.

**RESUMEN*****“Cultura y Valores Europeos: el Softpower y las dependencias culturales”***

La cultura constituye uno de los valores más importantes para que Galicia pueda expandir su “softpower” o “poder blando” en una Europa en construcción que, paradojicamente, está perdiendo su espíritu europeísta y federalista, así como algunos de sus valores de identidad común, como son la tolerancia y la solidaridad. El autor reflexiona sobre las bases históricas de Galicia como cultura europea y las potencialidades de este “poder blando”, al mismo tiempo que elabora un crítico diagnóstico sobre el estado actualmente existente en la Unión Europea.

**Palabras clave:** Galicia, Cultura, softpower, federalismo, Europa.

**ABSTRACT*****“European Culture and Values: Softpower and Cultural Dependencies”***

Culture is one of the most important values that enables Galicia to spread its own “softpower” in a not yet built Europe. Paradoxically, this Europe is losing its Europeanist and federalist spirit and, with it, some of its common identity values, such as tolerance and solidarity. The author reflects on Galicia's historic basis as a European culture and on the potentialities of Galician softpower, elaborating at the same time a critical diagnose of the European Union present situation.

**Keywords:** Galicia, culture, softpower, federalism, Europe.

***“Relacións entre a xeopolítica e as outras ciencias”***  
*Jean-Paul Baquiest*

**RESUMO**

Este artigo reflexiona sobre a necesidade de que a xeopolítica amplie as súas perspectivas teóricas mediante unha activa aproximación cara outras disciplinas compatibles dentro das ciencias sociais, como son os casos da xeografía, a historia, a economía, a ciencia política, a demografía e a socio-antropoloxía. Esta aproximación

podería, incluso, aproveitar a validez metodológica de ditas ciencias, compatibilizándolas coas achegas científicas da xeopolítica.

**Palabras clave:** xeopolítica, xeografía, ciencias económicas, política, demografía.

#### RESUMEN

#### *“Relaciones entre la geopolítica y las otras ciencias”*

Este artículo reflexiona sobre la necesidad de que la geopolítica amplíe sus perspectivas teóricas mediante una activa aproximación hacia otras disciplinas compatibles dentro de las ciencias sociales, como son los casos de la geografía, la historia, la economía, la ciencia política, la demografía y la socio-antropología. Esta aproximación podría, incluso, aprovechar la validez metodológica de dichas ciencias, compatibilizándolas con los aportes científicos de la geopolítica.

**Palabras clave:** geopolítica, geografía, ciencias económicas, política, demografía.

#### ABSTRACT

#### *“Interrelationships between Geopolitics and the other sciences”*

In this article the author reflects on the need for Geopolitics to expand its perspectives through an active rapprochement with other compatible social sciences disciplines, as in the cases of Geography, History, Economics, Political science, Demography and Social anthropology. Such a rapprochement could even take advantage of the methodological validity of those sciences in order to reconcile them with the scientific inputs of Geopolitics.

**Key words:** Geopolitics, Geography, Economics, Political Science, Demography

#### *“Portugal, un país inviable? Dimensións e perspectivas da crise”*

José Soeiro e Adriano Campos

#### RESUMO

Portugal atravessa, como outros países en Europa, un período de crise económica e social que motivou una intervención externa por parte do FMI, Banco Central Europeo e Comisión Europea. Esta intervención define o abano de opción económicas para os próximos anos, anunciando recesión e aumento do desemprego. Neste artigo preténdese contribuír a una interpretación sociolóxica da especificidade da formación social portuguesa, a partir das súas características mais relevantes. Ademais diso, analízanse as principais dimensións da crise da débeda soberana, e tamén da débeda social. Finalmente, avanza algunas hipóteses de superación desta crise, no contexto do debate programático alternativo e dos dilemas do movemento social.

**Palabras clave:** crise financeira, débeda soberana, sociedade portuguesa, movementos sociais.

**RESUMEN*****“Portugal, un país inviable? Dimensiones y perspectivas de la crisis”***

Portugal atraviesa, como otros países en Europa, un período de crisis económica y social que motivó una intervención externa por parte del FMI, Banco Central Europeo y Comisión Europea. Esta intervención define el abanico de opciones económicas para los próximos años, anunciando recesión y aumento del desempleo. En este artículo se pretende realizar una interpretación sociológica de la especificidad de la formación social portuguesa, a partir de sus características más relevantes. Además, se analizan las principales dimensiones de la crisis de la deuda soberana, y también de la deuda social. Finalmente, se indican algunas hipótesis de superación de esta crisis, en el contexto del debate programático alternativo y de los dilemas del movimiento social.

**Palabras clave:** crisis financiera, deuda soberana, sociedad portuguesa, movimientos sociales.

**ABSTRACT*****“Is Portugal a non-viable country? Dimensions and perspectives of the crisis”***

Portugal, like other European countries, is going through a period of economic and social crisis that led to an external intervention by the IMF, the European Central Bank and the European Commission. That intervention defines the field of economic options for the next years to come, and forecasts recession and more unemployment. In this article, the authors try to contribute to a sociological interpretation of the specificity of the Portuguese social framework based on its most significant characteristics. At the same time, they expose the problematic aspects of the sovereign debt main dimensions, but also those of the social debt. Lastly, they suggest some hypothesis for overcoming the crisis, considered in the context of the alternative programmatic debate and the dilemmas facing the social movement.

**Key words:** Financial crisis, sovereign debt, Portuguese society, social movements.

***“A Organización de Cooperación de Xangai (OCX): Rusia e China revivindo a Ruta da Seda”***

*Víctor M. Wilches*

**RESUMO**

Creada en 2001 por Rusia, China, Kazajstán, Uzbekistán, Kirguizistán e Taxikistán, a Organización de Cooperación de Xangai (OCX) eríxese como un dos mais importantes organismos de cooperación e seguridade do século XXI, defendendo unha visión multipolar do sistema internacional orientado a desafiar a hexemonía unilateral de EE.UU. Tendo en conta a preponderancia rusa e chinesa neste organismo, estímase que a OCX e Washington rivalizarán na concepción dun Novo Gran Xogo xeopolítico en Asia Central, que implicará aspectos relativos á seguridade, a cooperación económica e política e os intereses enerxéticos. Este artigo expón os

retos de Rusia e China en Asia Central arredor da OCX, así como a consistencia e estabilidade deste organismo de cara á configuración dunha nova orde multipolar.

**Palabras clave:** hexemonía, OCX, orde multipolar, xeopolítica, China

#### RESUMEN

#### *“La Organización de Cooperación de Shanghai (OCS): Rusia y China reviviendo la Ruta de la Seda”*

Creada en 2001 por Rusia, China, Kazajstán, Uzbekistán, Kirguizistán y Tadyikistán, la Organización de Cooperación de Shanghai (OCS) se erige como uno de los más importantes organismos de cooperación y seguridad del siglo XXI, defendiendo una visión multipolar del sistema internacional orientada a desafiar la hegemonía unilateral de EE.UU. A la vista de la preponderancia rusa y china en este organismo, se estima que la OCS y Washington rivalizarán en la concepción de un Nuevo Gran Juego geopolítico en Asia Central, que implicará aspectos relativos a la seguridad, la cooperación económica y política y los intereses energéticos. Este artículo expone los retos de Rusia y China en Asia Central alrededor de la OCS, así como la consistencia y estabilidad de este organismo de cara a la configuración de un nuevo orden multipolar.

**Palabras clave:** hegemonía, OCS, orden multipolar, geopolítica, China.

#### ABSTRACT

#### *“The Shanghai Cooperation Organization (SCO): Russia and China give a new lease of life to the Silk Road”*

The Shanghai Cooperation Organization (SCO), created in 2001 by Russia, China, Kazakhstan, Uzbekistan, Kirgyzstan and Tajikistan, stands as one of the most important cooperation and security bodies of the 21<sup>st</sup> century, through its promotion of a multipolar concept of the international system oriented towards challenging the unilateral hegemony of the U.S.A.. Taking into account the overwhelming Russian and Chinese weight in the Organization, it can be assumed that the SCO and Washington will compete in the design of a geopolitical New Grand Game in Central Asia, which will imply different aspects in relation to security, economic and political cooperation and energy interests. This article presents the challenges Russia and China face in Central Asia in connection with the SCO, as well as the soundness and stability of that body on the way to configuring a new multipolar international order.

**Key words:** hegemony, SCO, multipolar order, geopolitical, China.